ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 septembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel modifiant en ce qui concerne le greffe du Tribunal de première instance d'Arlon, l'arrêté ministériel du 24 mars 1948, qui fixe le cadre des employés du parquet et du greffe de la Cour de cassation, des parquets et des greffes des cours d'appel, des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce, a donné en sa séance du 9 octobre 1950 l'avis suivant:

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e September 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot wijziging, wat betreft de griffie der Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, van het ministerieel besluit van 24 Maart 1948, tot vaststelling van het kader van de beambten bij het parket en de griffie van het Hof van verbreking, bij de parketten en de griffies der hoven van beroep, der rechtbanken van eerste aanleg en der rechtbanken van koophandel, heeft ter zitting van 9 October 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL MODIFIANT,EN CE QUI CONCERNE LE GREFFE DU TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE D'ARLON, L'ARRETE MINISTERIEL DU 24 MARS 1948 QUI FIXE LE CADRE DES EMPLOYES DU PARQUET ET DU GREFFE DE LA COUR DE CASSATION, DES PARQUETS ET DES GREFFES DES COURS D'APPEL, DES TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE ET DES TRIBUNAUX DE COMMERCE.

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 3 juillet 1899 concernant les employés de greffe, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté ministériel du 24 mars 1948 qui fixe le cadre des employés du parquet et du greffe de la Cour de cassation, des parquets et des greffes des cours d'appel, des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce, modifié par l'arrêté ministériel du 28 février 1950;

Vu l'accord du Premier Ministre,donné le .....

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article unique.-

Par modification au tableau annexé à l'arrêté ministériel du 24 mars 1948, modifié par l'arrêté ministériel du 28 février 1950, il est créé, pour un terme expirant le 31 décembre 1950, une place de commis temporaire au greffe du Tribunal de première instance d'Arlon.

..... (signature du Ministre de la Justice) .....

Le Ministre des Finances,

MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING, WAT BETREFT DE GRIFFIE DER RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE AARLEN, VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 24 MAART 1948 TOT VASTSTELLING VAN HET KADER VAN DE BEAMBTEN BIJ HET PARKET EN DE GRIFFIE VAN HET HOF VAN VERBREKING, BIJ DE PARKETTEN EN DE GRIFFIES DER HOVEN VAN BEROEP, DER RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG EN DER RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL.

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 3 Juli 1899 betreffende de beambten der griffies, namelijk op artikel 1 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 Maart 1948 tot vaststelling van het kader van de beambten bij het parket en de griffie van het Hof van Verbreking, bij de parketten en de griffies der hoven van beroep, der rechtbanken van eerste aanleg en der rechtbanken van koophandel, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 Februari 1950 ;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister, gegeven de .....

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Enig artikel.-

In afwijking van de tabel gevoegd bij het ministerieel besluit van 24 Maart 1948 gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 Februari 1950, wordt, voor een termijn eindigend op 31 December 1950, een betrekking van tijdelijk bediende ingesteld bij de griffie der Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen.

..... (handtekening van de Minister van Justitie) .....

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

H. BUCH, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation
G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Ministe

de la Justice.
ter van Justitie.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.